



JOLLY MEC

diseño, tecnología... y mucho más
Design und Technologie... und Vieles mehr

Wood Pellet

HYBRID TECHNOLOGY





Desde el 1968 somos líderes en la producción de sistemas
térmicos domésticos alimentados con biomasa.

*Seit 1968 sind wir führend in der Herstellung von Systemen
mit Biomasse betriebene Hausheizungen.*



ÍNDICE

INHALTSVERZEICHNIS

CARACTERÍSTICAS Y DETALLES QUE MARCAN LA DIFERENCIA

PRODUKTVORTEILE p./seite 4



BOTERO T-WIN p./seite 14

REVERSE S p./seite 18

FOGHET EVO ARIA p./seite 20

SERIE S FOGHET EVO ARIA p./seite 22



FOGHET EVO IDRO p./seite 24

SERIE S FOGHET EVO IDRO p./seite 26

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE MERKMALE p./seite 28

DISEÑOS TÉCNICOS
TECHNISCHE ZEICHNUNGEN p./seite 34

... Detalles que marcan la diferencia
... Die Details, die den Unterschied machen



Gran puerta de cristal cerámico para una amplia y emocionante visión de la llama.
Große Keramikglastüre für eine weitläufige und ausdrucksvolle Sicht der Flamme.



Marcos y revestimientos. Todos los materiales están seleccionados atentamente para conseguir la máxima exaltación de la vivienda.
Rahmen und Verkleidungen. Alle Materialien werden sehr genau ausgewählt, um den Wohnstil bestens aufzuwerten.



El placer de elegir. Acabados modernos y cuidados en el detalle, con posibilidad de personalización.
Die Freude an der Auswahl. Moderne Oberflächen und Liebe zum Detail, sogar anpassbar.



Tirador de estilo moderno realizado con material contra quemaduras para facilitar el agarre.
Moderner Öffnungsgriff, der zum leichteren Greifen mit verbrennungssicherem Material hergestellt ist.



Una estufa de líneas limpias.
 Todas las funciones con un mando táctil.
Ofen im minimalistischen Design. Alle Befehle von der Touch-Fernbedienung.



Práctica tapa para la introducción del agua en el humidificador.
Funktionelle Wassereinwurfür im Luftbefeuchter.



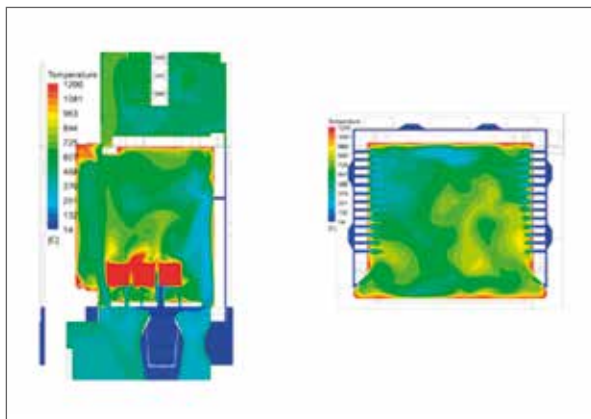
Pantalla táctil moderna e intuitiva.
Modernes und intuitives Touch-Display.

... HYBRID



Somos pioneros en el desarrollo de la tecnología combinada en los sistemas de calentamiento
Un innovador sistema desarrollado por Jolly Mec a principios de la década del 2000. Una
tecnología avalada por más de 15 años de experiencia.

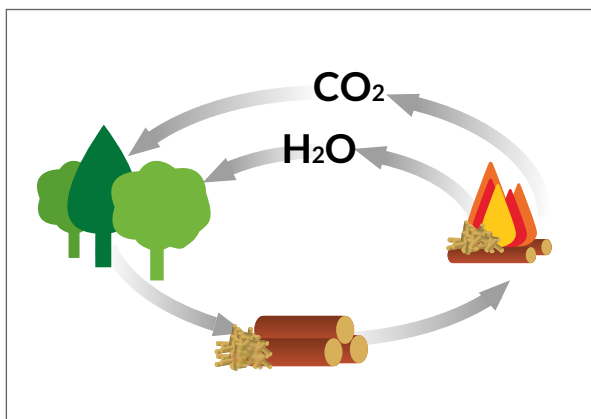
*Die Ersten, die die kombinierte Technologie bei den Heizsystemen entwickelt haben.
Ein innovatives System, das von Jolly Mec am Anfang des 21. Jahrhunderts entwickelt wurde.
Eine mit mehr als 15 Jahren Erfahrung erprobte Technologie.*



Investigación e innovación tecnológica garantizan la perfecta combustión de los dos combustibles.
Technologische Forschung und Innovation, um eine perfekte Verbrennung der zwei Brennstoffe zu garantieren.



Con Jolly Mec puedes elegir el combustible que más se adapte a tus necesidades.
Mit Jolly Mec können Sie den für Ihre Notwendigkeiten am besten geeigneten Brennstoff auswählen.



Respecto por el medio ambiente: la leña y el pellet son dos combustibles ecológicos y renovables.
Die Freunde der Umwelt: Holz und Pellets sind zwei umweltfreundlichen und erneuerbare Brennstoffe.



La versión con aire funciona y calienta incluso en caso de apagón eléctrico o ausencia de energía eléctrica.
 Convección natural=silencioso
Die luftgeführte Version funktioniert und heizt auch beim Stromausfall und ohne elektrische Energie.
 Konvektionswärme = Silent.



Con los sistemas combinados, es posible orientar la elección hacia el combustible más conveniente.
Mit kombinierten Systemen ist es möglich, die Wahl auf den günstigsten Brennstoff auszurichten.



El cambio automático de leña a pellet te permitirá mantener tu hogar a la temperatura que desees.
Der automatische Übergang von Holz auf Pellet ermöglicht, Ihr Haus bei der gewünschten Temperatur zu erhalten.

... Tecnología avanzada
... Fortschrittliche Technologie

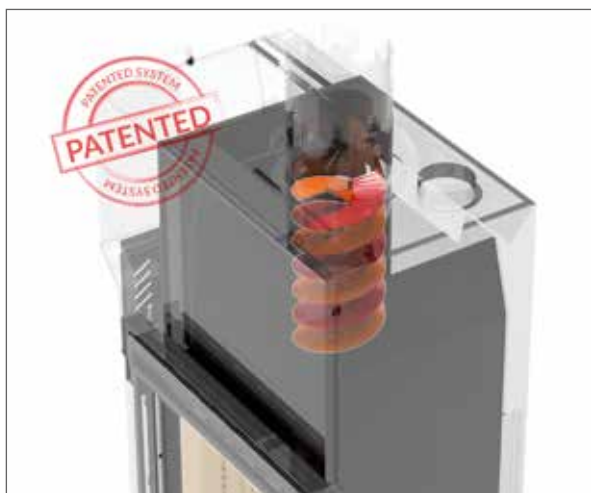


QUEMADOR INNOVADOR

Este innovador quemador, patentado y desarrollado por Jolly Mec, utiliza dos motorreductores independientes para dosificar automáticamente la carga de pellet, optimizando así tanto la eficiencia de la combustión como el consumo.

INNOVATIVER BRENNER

Der innovative, von Jolly Mec patentierte und entwickelte Brenner ermöglicht durch zwei voneinander unabhängige Getriebemotoren die Ladung der Pellets automatisch zu dosieren, so dass sowohl die Brennleistungsfähigkeit als auch der Verbrauch selbst auffallend optimiert werden.



AIRSCREW SYSTEM

Este sistema patentado por Jolly Mec permite recuperar los residuos de la combustión aumentando el rendimiento y reduciendo las emisiones.

AIRSCREW SYSTEM

Dieses von Jolly Mec patentierte System ermöglicht eine Rückgewinnung der Verbrennungsreste, so dass der Ertrag erhöht und die Emissionen gesenkt werden.



CÁMARA DE COMBUSTIÓN

La cámara de combustión, realizada en Fireflector de alta densidad (HD) y material refractario, permite alcanzar temperaturas elevadas que optimizan el proceso de combustión, reducen las emisiones y soportan los esfuerzos mecánicos debidos a la carga de leña.

BRENNKAMMER

Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Fireflector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert, die Emissionen reduziert und die mechanischen Beanspruchungen durch die Holzladung ertragen werden.



RESISTENCIA DE CUARZO

Seguridad y rapidez al encender el pellet. Ahorro energético y mayor duración de la resistencia.

QUARTZ-ZÜNDELEMENT

Sicherheit und schnelle Entzündung der Pellets. Energieersparnis und längere Haltbarkeit des Widerstandes.



DOBLES VIDRIOS CERÁMICOS

Mejora la eficiencia de la combustión y reduce la temperatura externa dando más seguridad.

DOPPELTES KERAMIKGLAS

Verbessert die Verbrennungsleistung, verringert die Außentemperatur, so dass größere Sicherheit gewährleistet wird.

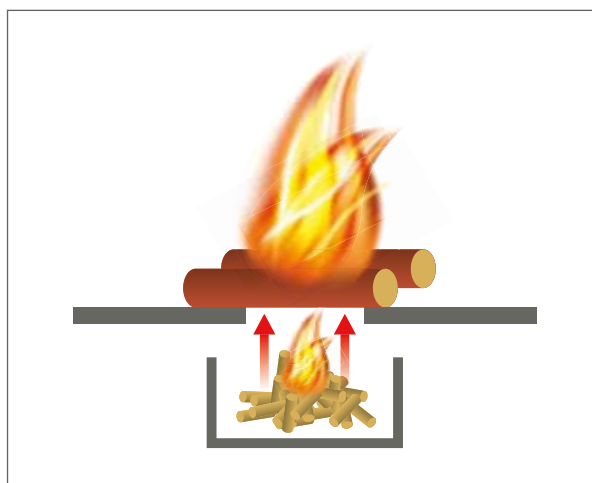


COMPACTA E IMPRESIONANTE

Doble cámara de combustión en un pequeño espacio y una única salida de humos. El vidrio exterior corredero completa el efecto espectacular de la estufa permitiendo cubrir o mostrar la llama en cada momento.

KOMPAKT UND ATEMBERAUMBEND

Doppelte Verbrennungskammer in verringertem Raum und mit einem einzigen Rauchrohrabgang. Die gleitende Außenglasscheibe ergänzt den atemberaubenden Effekt des Ofens und erlaubt jederzeit den Anblick oder die Verdunkelung der Flamme.



ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LA LEÑA

Una función específica permite encender la leña sin necesidad de encendedores, solo con el uso de pellet.

AUTOMATISCHE ENTZÜNDUNG DES HOLZES

Eine spezifische Funktion ermöglicht das Holz ohne den Einsatz von Anzündern, sondern unter Verwendung von Pellets zu entzünden.



CALDO CONTROL

La función automática Caldo Control permite regular la combustión del sistema de forma automatizada.

CALDO CONTROL (WÄRMEKONTROLLE)

Die automatische Funktion Caldo Control ermöglicht, die Verbrennung des System im Automatikmodus einzustellen.



VÁLVULA DE SEGURIDAD Tranquilidad de uso.
SICHERHEITSVENTIL Gelassene Nutzung.



SEÑAL ACÚSTICA RESERVA DE PELLET
 Señal acústica que indica el nivel mínimo de pellet.
KONTROLLVORRICHTUNG FÜR DEN PELLETVORRAT
 Akustische Kontrollvorrichtung für das Mindestniveau der Pellets.



EL DISPOSITIVO WIFI Permite entrar en contacto con el sistema y controlar el funcionamiento incluso fuera de casa.
DIE WIFI-VORRICHTUNG ermöglicht die Kommunikation mit dem System und verwaltet den Betrieb auch außer Haus.



SENSOR ACÚSTICO DE APERTURA DE PUERTA

Garantiza mayor seguridad durante el funcionamiento de la estufa. En caso de funcionamiento a leña, al abrir la puerta, la compuerta se abre automáticamente evitando la salida de humos hacia la estancia. Con funcionamiento a pellet, al abrirse la puerta, la estufa se apaga de forma automática.

AKUSTISCHER SENSOR ZUR TÜRÖFFNUNG

Garantiert eine höhere Betriebssicherheit des Ofens. Beim Betrieb mit Holz öffnet sich der Schieber beim Öffnen der Türe automatisch, so dass das Austreten von Rauch in den Raum vermieden wird. Beim Betrieb mit Pellets stoppt der Ofen automatisch, wenn die Türe geöffnet wird.



CERTIFICADOS DE GARANTÍA Y SEGURIDAD
ZERTIFIZIERTE GARANTIE UND SICHERHEIT

Versión de Aire

Luftgeführte Version



CALOR INMEDIATO

Una instalación de aire permite calentar toda la casa gracias a canalizaciones que no requieren trabajos de albañilería. La instalación de aire tiene la ventaja de poder calentar rápidamente las habitaciones en las cuales se ha canalizado el aire y por lo tanto es ideal para segundas casas o para integrar una instalación hidráulica de caldera preexistente.

UNMITTELBARE WÄRME

Eine luftgeführte Anlage erlaubt die Beheizung des gesamten Wohnraumes dank Kanalisierungen, die keine Maurerarbeiten verlangen. Die luftgeführte Anlage hat den Vorteil, schnell die Zimmer heizen zu können, in denen die Luft kanalisiert wurde und eignet sich deshalb ideal für Ferienwohnungen oder zur Ergänzung einer bereits vorhandenen Hydraulikanlage mit Kessel.



HUMIDIFICADOR INCORPORADO

La presencia del humidificador incorporado mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER

Das Vorhandensein des eingebauten Luftbefeuchters verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.



AIRE FORZADO O IRRADIACIÓN

En la parte superior, el calor se dirige hacia el frente para una mejor distribución. Dos soluciones: un sistema de calentamiento rápido mediante aire forzado con ventilador o un sistema de calentamiento natural por irradiación.

GEBLÄSELUFT ODER STRAHLUNG

Im oberen Teil des Tops wird die Wärme für eine bessere Verteilung nach vorne gerichtet. Zwei Lösungen: Ein schnelles Heizsystem mit Gebläseluft mit Ventilator oder ein natürliches Heizsystem mit Strahlung.

Versión de agua *Wassergeführte Version*



CALOR HOMOGÉNEO EN TODA LA CASA

La termochimenea o la termoestufa pueden estar conectadas a la instalación de calentamiento nueva o ya existente y calentar de forma autónoma el agua caliente de la instalación a radiadores o a baja temperatura (de suelo, de zócalo etc). También pueden trabajar en paralelo con una caldera ya existente, acumuladores y paneles solares.

HOMOGENE WÄRME IM GESAMTEN HAUS

Thermokamin oder Thermoofen können mit der neuen oder bereits bestehenden Heizanlage verbunden werden und das Heißwasser der Anlage mit Heizkörpern oder Niedrigtemperatur (Fußboden-, Fußleistenheizung, usw.) heizen. Sie können auch parallel mit einem bereits vorher vorhandenen Kessel, mit Sammel speichern und Sonnenpaneelen arbeiten.



KIT HIDRÁULICO DE SERIE MONTADO Y PROBADO.

Disponible en 3 versiones:

- KIT BASE
- KIT CALEFACCIÓN
- KIT CALEFACCIÓN Y SEPARADOR INSTALACIÓN

SERIENMÄSSIGES HYDRAULIK-KIT BEREITS MONTIERT UND ABGENOMMEN

Verfügbar in 3 Versionen:

- BASIS-KIT
- HEIZKIT
- HEIZKIT UND ANLAGENTRENNVORRICHTUNG



CENTRALITA ELECTRÓNICA CON PANTALLA TÁCTIL

Permite configurar la máquina según las diferentes soluciones de instalación, es decir, radiadores, acumulación, caldera, etc., configurar la temperatura ambiente, el cronotermostato, la potencia, el combustible, etc.

ELEKTRONISCHE STEUERUNG MIT TOUCH-DISPLAY

Ermöglicht die Maschine mit verschiedenen Anlagenlösungen, wie Heizkörpern, Sammel speichern, Heizkessel, usw. zu konfigurieren, Raumtemperatur, programmierbares Thermostat, Leistung, Brennstoff, usw. einzugeben.

BOTERO T-WIN



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AIRE
LUFT

6,8 - 8,2 kW

Botero, la estufa redonda por excelencia de la gama Jolly Mec, se presenta hoy en una nueva forma: BOTERO T-WIN, la estufa combinada leña-pellet de diseño exclusivo que encierra en sí todo lo mejor de la tecnología Jolly Mec. BOTERO T-WIN, utiliza las nuevas tecnologías para reducir el consumo y las emisiones: la combustión del pellet se realiza a través del quemador patentado J-EVO 3 con carga desde abajo, garantizando así el silencio y minimizando la limpieza del brasero. La cámara de combustión en refractario cerámico blanco optimiza la combustión y hace que la vista de la llama sea aún más agradable. Gracias a Botero T-WIN es posible cambiar combustible en cualquier momento: el cambio de leña a pellet se realiza automáticamente, y es posible utilizar la llama del pellet para el encendido de la leña. La combustión de la madera también se optimiza gracias al uso de la extracción forzada de humos. La estufa Botero T-WIN está alimentada a full 24 voltios, una tecnología que garantiza ahorros en términos de consumo eléctrico, un mejor control de la combustión y una mayor fiabilidad y seguridad. Botero T-WIN funciona herméticamente para no extraer oxígeno del ambiente y es canalizable. Botero T-WIN está certificada tanto por pellets como por leña y gracias a su tecnología de última generación permite obtener altos rendimientos y bajas emisiones.

Botero, der Rundofen par excellence der Baureihe Jolly Mec, präsentiert sich heute in neuem Gewand: BOTERO T-WIN, der Holz-Pellet-Kombiofen mit exklusivem Design, der das Beste der Jolly Mec-Technologie in sich vereint. BOTERO T-WIN verwendet neue Technologien, um den Verbrauch und die Emissionen zu reduzieren: Die Verbrennung der Pellets erfolgt über den patentierten Brenner J-EVO 3 mit Ladung von unten, wodurch ein geräuscharmer Betrieb gewährleistet und die Reinigung der Feuerschale minimiert wird. Die Brennkammer aus weißer feuerfester Keramik optimiert die Verbrennung und macht die Flammenansicht noch angenehmer. Dank Botero T-WIN ist es jederzeit möglich, den Brennstoff zu wechseln: Der Wechsel von Holz zu Pellets erfolgt automatisch, und Sie können die Pelletflamme zum Anzünden des Holzes verwenden. Die Verbrennung von Holz wird auch durch den Einsatz der Zwangsrauchabsaugung optimiert. Der Botero T-WIN Ofen wird mit 24 Volt betrieben, einer Technologie, die Energieeinsparungen, eine bessere Kontrolle der Verbrennung und eine höhere Zuverlässigkeit und Sicherheit garantiert. Botero T-WIN arbeitet hermetisch, um keinen Sauerstoff aus der Umgebung zu entnehmen und ist kanalisierbar. Botero T-WIN ist sowohl für Pellets als auch für Holz zertifiziert und ermöglicht dank seiner neuesten Technologie hohe Erträge und geringe Emissionen.



COLORES FARBEN



VIDRIO BLANCO
GLAS WEISS



PIEDRA OLLAR
SPECKSTEIN



VIDRIO NEGRO
GLAS SCHWARZES

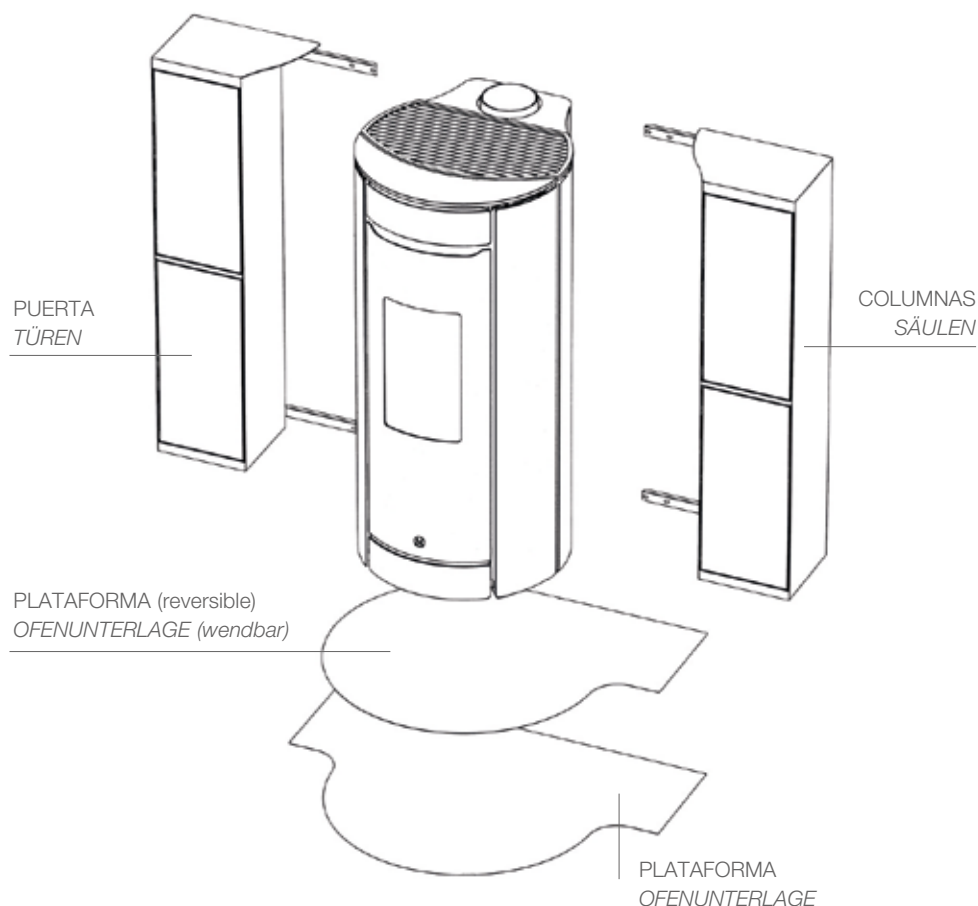


BOTERO T-WIN

ACCESORIOS / ZUBEHÖR

Simple pero al mismo tiempo elegante, T-WIN BOX, el soporte para troncos modular para BOTERO T-WIN se compone de plataforma, dos columnas que ofrecen la opción de estar equipadas con puertas push-pull (hasta cuatro) combinables a voluntad. Cada elemento es totalmente independiente y se puede comprar por separado (con o sin la plataforma, con una o dos columnas, con o sin puertas). Las columnas son la solución ideal para almacenar la leña, para contener el stock de pellets, para colocar el kit de batería o las herramientas para el cuidado de la estufa.

Einfach und doch elegant, besteht T-WIN BOX, der Holzbehälter für BOTERO T-WIN aus Ofenunterlage, Zwei Säulen, die wahlweise mit Push-Pull-Türen (bis zu vier) ausgestattet werden können. Jedes Element ist völlig unabhängig und kann separat erworben werden (mit oder ohne Ofenunterlage, mit einer oder zwei Säulen, mit oder ohne Türen). Die Säulen sind die ideale Lösung, um Holz zu lagern, den Vorrat an Pellets zu halten, das Batterieset oder die Werkzeuge für die Pflege des Ofens zu platzieren.





Ejemplo de T-WIN BOX compuesto por plataforma, dos columnas y dos puertas

Beispiel von T-WIN BOX bestehend aus Ofenunterlage, zwei Säulen und zwei Türen



Ejemplo de T-WIN BOX compuesto por plataforma y dos columnas

Beispiel von T-WIN BOX bestehend aus Ofenunterlage und zwei Säulen



Ejemplo de T-WIN BOX compuesto por plataforma, dos columnas y cuatro puertas

Beispiel von T-WIN BOX bestehend aus Ofenunterlage, zwei Säulen und vier Türen



Ejemplo de T-WIN BOX compuesto por plataforma, UNA columna y UNA puerta

Beispiel von T-WIN BOX bestehend aus Ofenunterlage, einer Säule und eine Tür

REVERSE S



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AIRE
LUFT

6,5 - 9,6 kW

REVERSE S es una estufa combinada de leña y pellets de aire forzado canalizado. Dispone de dos cámaras de combustión y una única salida de humos. REVERSE S es una garantía de ahorro y calefacción seguros, ya que además de pellets, ofrece un funcionamiento con leña que no requiere electricidad. El sistema patentado SMART AIR, instalado de serie, permite pasar automáticamente de leña a pellets con total seguridad.

REVERSE S ist ein kombinierter Holz- und Pelletkaminofen mit Umluftbetrieb. Er verfügt über zwei Brennkammern und einen einzigen Rauchabzug. REVERSE S ist ein Garant für sicheres Sparen und Heizen, da er neben Pellets auch mit Holz betrieben werden kann, das keinen Strom benötigt. Das patentierte System SMART AIR, das serienmäßig eingebaut ist, ermöglicht die automatische Umschaltung von Holz auf Pellets in aller Sicherheit.



LEÑA
HOLZ



PELLET

COLOR DEL MARCO
RAHMENFARBE

PANELES FRONTALES
FRONTPANEELE



ACERO BLANCO
STAHL WEISS



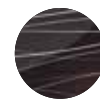
ACERO NEGRO
STAHL SCHWARZ



PIEDRA OLLAR
SPECKSTEIN



VIDRIO NEGRO
SERIGRAFIADO
SIEBDRUCK GLAS
SCHWARZ



VIDRIO NEGRO
SERIGRAFIADO CON
DECORACIÓN
GLAS SCHWARZ,
WELLE SIEBDRUCK



FOGHET EVO ARIA



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AIRE
LUFT

11 - 12 kW

Los aparatos FOGHET EVO ARIA son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con FOGHET EVO ARIA puedes elegir entre calentar la estancia de forma natural por irradiación o con calor forzado mediante ventilador. FOGHET EVO ARIA se adapta a cualquier ambiente y es ideal para nuevas construcciones de bajo consumo energético. El sistema hermético permite utilizar aire exterior, sin tomar aire del ambiente interno. Cuando FOGHET EVO ARIA se alimenta con leña, no necesita energía eléctrica para funcionar y producir calor.

Die luftgeführten Thermokamine FOGHET EVO ARIA sind Produkte der letzten Generation, die die EVO Technologie einsetzen, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. Mit FOGHET EVO ARIA können Sie wählen, ob Sie den Raum auf natürliche Weise mit Strahlung oder mit Gebläseluft mit Ventilator beheizen wollen. FOGHET EVO ARIA eignet sich für jeden Raum und ist für die neuen Wohnräume mit geringem Energieverbrauch ideal. Das raumluftunabhängige System ermöglicht die Verwendung von Außenluft, ohne jemals Luft vom Innenbereich zu entnehmen. FOGHET EVO ARIA funktioniert und heizt auch ohne elektrische Energie, wenn er mit Holz beschickt wird.





SERIE S FOGHET EVO ARIA



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AIRE
LUFT

11 - 12 kW

Diseño y calor en un espacio reducido. Los SERIE S FOGHET EVO ARIA son productos combinados leña/pellet de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. Con SERIE S FOGHET EVO ARIA puedes elegir si calentar la estancia de manera natural por irradiación o por aire forzado con ventilador. Está dotado de un humidificador para mejorar la calidad del aire caliente, la cual puede ser canalizada en otros cuartos; la práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de SERIE S FOGHET EVO ARIA lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

Design und Wärme im geringen Platzbedarf. SERIE S FOGHET EVO ARIA sind hochmodernen kombinierten Holz- und Pelletöfen, die die EVO-Technologie anwenden, um die Leistungs- und Emissionsgrenze der Umweltschutz zu erfüllen. Mit SERIE S FOGHET EVO ARIA kann man entscheiden, ob durch Strahlung oder durch Gebläseluft heizen. Er ist mit Luftbefeuchter geliefert, für eine verbesserte Qualität der Wärmeluft, die auch in anderen Räumen kanalisiert sein kann. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. SERIE S FOGHET EVO ARIA ist, dank seiner besonderer Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.



COLORES
FARBEN



GRES MARFIL
STEINGUT
ELFENBEINFARBEN



PIEDRA OLLAR
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO
STEINGUT
ROSTFARBEN



VIDRIO REFLEX BRONCE
BRONZEFARBENES REFLEX GLAS



FOGHET EVO IDRO



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AGUA
WASSER

8 - 18 kW

15 - 18 kW

Las termochimeneas FOGHET EVO IDRO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. FOGHET EVO IDRO se ha estudiado para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc.). FOGHET EVO IDRO se adapta a cualquier ambiente y es ideal para nuevas construcciones de bajo consumo energético. El sistema hermético permite utilizar aire exterior, sin extraer aire del ambiente interno. Suministrado con kit hidráulico ya instalado y probado incluido de aislamiento.

Die wassergeführten Thermokamine FOGHET EVO IDRO sind Produkte der letzten Generation, die die EVO Technologie einsetzen, um die Emissions-Raum-Grenzwerte einzuhalten. FOGHET EVO IDRO wurde entwickelt, um auf unabhängige Weise oder parallel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw.) zu beheizen. FOGHET EVO IDRO eignet sich für jegliches Ambiente und ist ideal für die neuen Wohnräume mit geringem Energieverbrauch. Das raumluftunabhängige System erlaubt dem Kamin, Außenluft zu verwenden, ohne jemals Luft vom Innenbereich zu entnehmen.





SERIE S FOGHET EVO IDRO



LEÑA/PELLET
HOLZ/PELLET



AGUA
WASSER

8 - 18 kW

15 - 18 kW

Diseño y calor en un espacio reducido. Las termoestufas combinadas de leña/pellet SERIE S FOGHET EVO IDRO son productos de última generación que utilizan la tecnología EVO para satisfacer los límites de emisiones medioambientales. SERIE S FOGHET EVO IDRO es ideal para calentar autónomamente o en paralelo toda la casa a través de la instalación de agua (radiadores, de suelo, etc.). SERIE S FOGHET EVO IDRO se suministra con kit hidráulico; la práctica apertura de la puerta garantiza una gestión más fácil y segura del fuego, y el doble vidrio conserva más calor al interior de la cámara de combustión mejorando el confort de irradiación. Las exclusivas características de SERIE S FOGHET EVO IDRO lo hacen apropiado especialmente para las nuevas construcciones de bajo consumo energético.

Design und Wärme im geringen Platzbedarf. SERIE S FOGHET EVO IDRO sind hochmodernen kombinierten Holz- und Pelletöfen, die die EVO-Technologie anwenden, um die Leistungs- und Emissionsgrenze der Umweltschutz zu erfüllen. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist ideal, um allein oder parallellaufend mit einem Gasheizkessel den gesamten Wohnraum mittels der Wasseranlage (Heizkörper, Fußbodenheizung, usw.) zu beheizen. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist mit Hydraulikgruppe und Dämmung geliefert. Die schöne und praktische Tür erlaubt dem Feuer leicht beizutreten. Die doppelte Verglasung behält mehr Wärme in der Brennkammer und erhöht die Strahlungsbequemlichkeit. SERIE S FOGHET EVO IDRO ist, dank seiner besonderer Eigenschaften, für neue energiesparende Wohnräume geeignet.



COLORES FARBEN



GRES MARFIL
STEINGUT
ELFENBEINFARBEN



PIEDRA OLLAR
SPECKSTEIN



GRES ROJIZO
STEINGUT
ROSTFARBEN



VIDRIO REFLEX BRONCE
BRONZEFARBENES REFLEX GLAS



CARACTERÍSTICAS EIGENSCHAFTEN

CALOR TAMBIÉN SIN ELECTRICIDAD Calor incluso en caso de apagón. El innovador intercambiador de calor absorbe la energía de la combustión para seguir calentando la casa de forma natural.

WÄRME AUCH OHNE STROM Wärme auch bei einem Stromausfall. Der innovative Wärmetauscher nimmt die Energie der Verbrennung auf und heizt das Haus auf natürliche Weise weiter.

AIRE FORZADO: Calefacción por aire forzado con kit con ventilador y centralita electrónica.

GEBLÄSELUFT Druckluftheizung mit Kit mit Ventilator und elektronischer Steuerung.

CALOR NATURAL sin ventilación forzada.

NATURWÄRME ohne Gebläseluft.

CAMBIO AUTOMÁTICO DE LEÑA A PELLET es posible pasar automáticamente de un combustible al otro, de modo que continúe calentando según se haya programado sin necesidad de que el usuario esté presente en casa.

AUTOMATISCHER ÜBERGANG VON HOLZ ZU PELLETS Man kann automatisch von einem Brennstoff zum nächsten übergehen und dabei nach der gewählten Eingabe weiter heizen, auch wenn nimenad nach Hause ist.

ENCENDIDO AUTOMÁTICO DE LA LEÑA por medio de una función específica es posible encender la leña con el quemador pellet.

AUTOMATISCHE ZÜNDUNG VON HOLZ durch eine spezifische Funktion kann man Holz mit dem Pelletbrenner zünden.

QUEMADOR INNOVADOR CON CARGA INFERIOR perfecta combustión y total seguridad contra posibles efectos de retrocombustión.

INNOVATIVER BRENNER MIT LADUNG VON UNTEN Perfekte Verbrennung und vollkommene Sicherheit durch eventuelle Auswirkungen einer Rückverbrennung.

CASAS PASIVAS el aire comburente se extrae directamente del exterior a través de la toma de aire.

FÜR PASSIVE HÄUSER die Verbrennungsluft wird vom Äußere durch die Verbindung mit der Luftzufuhr genommen.

AIRSCREW SYSTEM Aumenta la eficacia del intercambio térmico y equilibra la extracción de los humos. El sistema patentado de la hélice de doble espiral (Aircscrew System) permite recuperar más calor a la salida de la termochimenea.

LUFTSCHLEUSENSYSTEM Erhöht die Effizienz des Wärmeaustauschs und gleicht den Rauchabzug aus. Das patentierte System der Schraube mit doppelter Spirale (Aircscrew System) erlaubt, weitere Wärme am Auszug des Thermokamins zurückzugewinnen.

CÁMARA DE COMBUSTIÓN EN FIRELECTOR Y MATERIAL REFRACTARIO realizada en Firelector de alta densidad (HD) y material refractario, permite obtener temperaturas que optimizan el proceso de combustión y reducir las emisiones.

BRENNKAMMER AUS FIRELECTOR UND FEUERFESTER BAUSTEIN Durch die Brennkammer, die aus hochdichtem (HD) Firelector und feuerfesten Baustein hergestellt ist, können derartig hohe Verbrennungstemperaturen erreicht werden, dass der Verbrennungsprozess optimiert und die Emissionen reduziert werden.

HUMIDIFICADOR INCORPORADO mejora la calidad del aire y asegura un ambiente más saludable. Solo tienes que añadir unas gotas de tu esencia preferida para perfumar toda la casa.

EINGEBAUTER LUFTBEFEUCHTER Der eingebaute Luftbefeuchter verbessert die Luftqualität und stellt ein gesünderes Raumklima sicher. Es genügt, wenige Tropfen Ihres Lieblingsölextrakts hinzuzufügen, um das ganze Haus mit Duft zu erfüllen.

CAJÓN CENIZAS extraíble y rejilla en arrabio.

HERAUSNEHMBARER ASCHENKASTEN und gusseisernes feurgitter.

SENSORES DE APERTURA PUERTA garantizan mayor seguridad de funcionamiento de la chimenea.

SENSOREN TÜRÖFFNUNG Garantieren eine höhere Betriebssicherheit des Kamins.

VÁLVULA DE SEGURIDAD válvula de seguridad para la salida de la presión de gases en exceso.

SICHERHEITSVENTIL Sicherheitsventil für den Auslass des übermäßigen Gasdrucks.

WI-FI A través de la app es posible gestionar el funcionamiento del producto de forma totalmente remota.

WI-FI Über die App ist es möglich, den Betrieb des Produkts vollständig aus der Ferne zu steuern.



BOTERO T-WIN



REVERSE S

PARA LEÑA
HOLZ

PARA LEÑA
HOLZ

✓

✓

✓

PARA LEÑA
HOLZ

✓

✓

✓

-

✓

-

✓

✓

-

-

✓

✓

-

-

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

✓

		 AGUA - WASSER	
LEÑA/PELLET - HOLZ/PELLET			
 FOGHET EVO ARIA	 SERIE S FOGHET EVO ARIA	 FOGHET EVO IDRO	 SERIE S FOGHET EVO IDRO
PARA LEÑA HOLZ	PARA LEÑA HOLZ	-	-
✓	✓	-	-
✓	✓	-	-
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
✓	✓	-	-
✓	✓	✓	✓
✓	✓	✓	✓
OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG	OPCIÓN SONDERAUSSTATTUNG

DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN

	LEÑA/HOLZ	PELLET	LEÑA/HOLZ	PELLET
	 BOTERO T-WIN 6,8 kW		 REVERSE S 6,5 - 9,6 kW	
POTENCIA QUEMADA* BRENNKRAFT* kW	7,8	8,9	7,8	10,2
POTENCIA NOMINAL WÄRMENENNLEISTUNG kW	6,8	8,2	6,5	9,6
POTENCIA MÍNIMA MINIMALE LEISTUNG kW	-	3,8	-	4,4
POTENCIA DEVUELTA AL FLUIDO NETTOLEISTUNG FÜR FLÜSSIGKEIT kW			-	-
RENDIMIENTO - WIRKUNGSGRAD (Pot. min.- nom. / Min. - Nennleist.)%	- / 88,3	93,8 / 92,6	- / 84,4	96,3 - 94,4
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTE Ø VERBRENNUNGSLUFTROHR HINTEN mm	60	60	100	100
Ø SALIDA DE HUMOS Ø RAUCHABZUG mm	150	150	150	150
CONSUMO VERBRAUCH (Pot. min.- nom. / Min. - Nennleist.) kg/h	- / 1,91	0,83 / 1,83	- / 1,87	0,94 - 2,09
CAPACIDAD DEPÓSITO PELLET kg PELLETTANK-FASSUNGSVERMÖGEN kg	-	12	-	15
LARGO LEÑA SCHEITHOLZLÄNGE	30	-	30	-
TEMPERATURA HUMOS RAUCHTEMP.* °C	157,1	134,8	203,3	112,7
TIRO MÍNIMO MINDESTZUG EINES OFENS Pa	10	12	10	10
CO (13% O ₂)* mg/m ³	1.046	217	1183	143
MASA HUMOS* - RAUCHVOLUMEN* g/s	5,8	5,5	5,7	5,9
POLVOS - STAUB (13% O ₂)* mg/m ³	21	14	28	12
NOX (13% O ₂)* mg/m ³	91	99	85	95
OGC (13% O ₂)* mg/m ³	50	2	68	2
RENDIMIENTO ESTACIONAL DE LA ENERGÍA SAISONALE ENERGIEERTRÄGE	77	90	74	83
PESO - GEWICHT kg	207-225	207-225	235-296	235-296
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años GARANTIE HEIZKÖRPER*** Jahre	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
CLASE ENERGÉTICA** ENERGIEKLASSE**	A+	A++	A+	A+
CERTIFICACIONES ZERTIFIKATIONEN	EN 13240  	EN14785  	EN 13240  	EN14785  

*Valores según potencia nominal (max)

**Según escala desde G hasta A++

***Para más informaciones, consulte el Certificado de garantía

*Werte bezüglich der Nennleistung (max)

**Nach einer Skala von G bis A++

***Siehe Garantieheft für weitere Informationen



LEÑA/HOLZ	PELLET	LEÑA/HOLZ	PELLET
 FOGHET EVO ARIA 11 - 12 kW		 SERIE S FOGHET EVO ARIA 11 - 12 kW	
12,8	13,5	12,8	13,5
11,0	12,0	11,0	12,0
-	5,4	-	5,4
-	-	-	-
- / 85,6	92,5-88,9	- / 85,6	92,5-88,9
100	100	100	100
150	150	150	150
- / 3,02	1,21 - 2,77	- / 3,02	1,21 - 2,77
-	41	-	41
30-35	-	30-35	-
184,9	198,0	184,9	198,0
10	10	10	10
680	62	680	62
9,9	7,7	9,9	7,7
30	20	30	20
158	147	158	147
52	5	52	5
74	84	74	84
230	230	230	230
2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
A+	A+	A+	A+
EN 13229    CE	EN14785    CE	EN 13240    CE	EN14785    CE

DATOS TÉCNICOS TECHNISCHE DATEN



FOGHET EVO IDRO

	LEÑA/HOLZ	PELLET	LEÑA/HOLZ	PELLET
	8 - 18 kW		15 - 18 kW	
POTENCIA QUEMADA* BRENNKRAFT* kW	9,4	20	18,9	20
POTENCIA NOMINAL WÄRMENENNLEISTUNG kW	8,0	18,2	15,9	18,2
POTENCIA MÍNIMA MINIMALE LEISTUNG kW	-	7,4	-	7,4
POTENCIA DEVUELTA AL FLUIDO NETTOLEISTUNG FÜR FLÜSSIGKEIT kW	5,5	13,5	10,0	13,5
RENDIMIENTO - WIRKUNGSGRAD (Pot. min.- nom. / Min. - Nennleist.)%	- / 85,1	88,9-91,0	- / 84	88,9-91,0
Ø ASPIRACIÓN AIRE COMBURENTE Ø VERBRENNUNGSLUFTROHR HINTEN mm	100	100	100	100
Ø SALIDA DE HUMOS Ø RAUCHABZUG mm	150	150	150	150
CONSUMO VERBRAUCH (Pot. min.- nom. / Min. - Nennleist.) kg/h	- / 2,19	1,76-4,24	- / 4,10	1,76-4,24
CAPACIDAD DEPÓSITO PELLET kg PELLETTANK-FASSUNGSVERMÖGEN kg	-	45	-	45
LARGO LEÑA SCHEITHOLZLÄNGE	30-35	-	30-35	-
TEMPERATURA HUMOS RAUCHTEMP.* °C	150,4	175,8	189,1	175,8
TIRO MÍNIMO MINDESTZUG EINES OFENS Pa	10	12	12	12
CO (13% O ₂)* mg/m ³	808	117	1245	117
MASA HUMOS* - RAUCHVOLUMEN* g/s	10,3	10,0	14,9	10,0
POLVOS - STAUB (13% O ₂)* mg/m ³	27	17	39	17
NOX (13% O ₂)* mg/m ³	97	117	93	117
OGC (13% O ₂)* mg/m ³	50	2	51	2
RENDIMIENTO ESTACIONAL DE LA ENERGÍA SAISONALE ENERGIEERTRÄGE	75	80	74	80
PESO - GEWICHT kg	245	245	245	245
GARANTÍA CUERPO CALDERA*** años GARANTIE HEIZKÖRPER*** Jahre	2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
CLASE ENERGÉTICA** ENERGIEKLASSE**	A+	A+	A+	A+

CERTIFICACIONES
ZERTIFIKATIONEN



LEÑA/WOOD
EN 13229



PELLET
EN14785



* Valori riferiti per potenza nominale (max)

** Secondo una scala da G ad A++

*** Per maggiori informazioni consultare il Libretto di Garanzia

* Power rating (max) values

** With a range from G to A++

*** For further details please refer to the Warranty Booklet



LEÑA/HOLZ	PELLET	LEÑA/HOLZ	PELLET
-----------	--------	-----------	--------



SERIE S FOGHET EVO IDRO

8 - 18 kW		15 - 18 kW	
9,4	20	18,9	20
8,0	18,2	15,9	18,2
-	7,4	-	7,4
5,5	13,5	10,0	13,5
- / 85,1	88,9-91,0	- / 84	88,9-91,0
100	100	100	100
150	150	150	150
- / 2,19	1,76-4,24	- / 4,10	1,76-4,24
-	45	-	45
30-35	-	30-35	-
150,4	175,8	189,1	175,8
10	12	12	12
808	117	1245	117
10,3	10,0	14,9	10,0
27	17	39	17
97	117	93	117
50	2	51	2
75	80	74	80
245	245	245	245
2(5)	2(5)	2(5)	2(5)
A+	A+	A+	A+

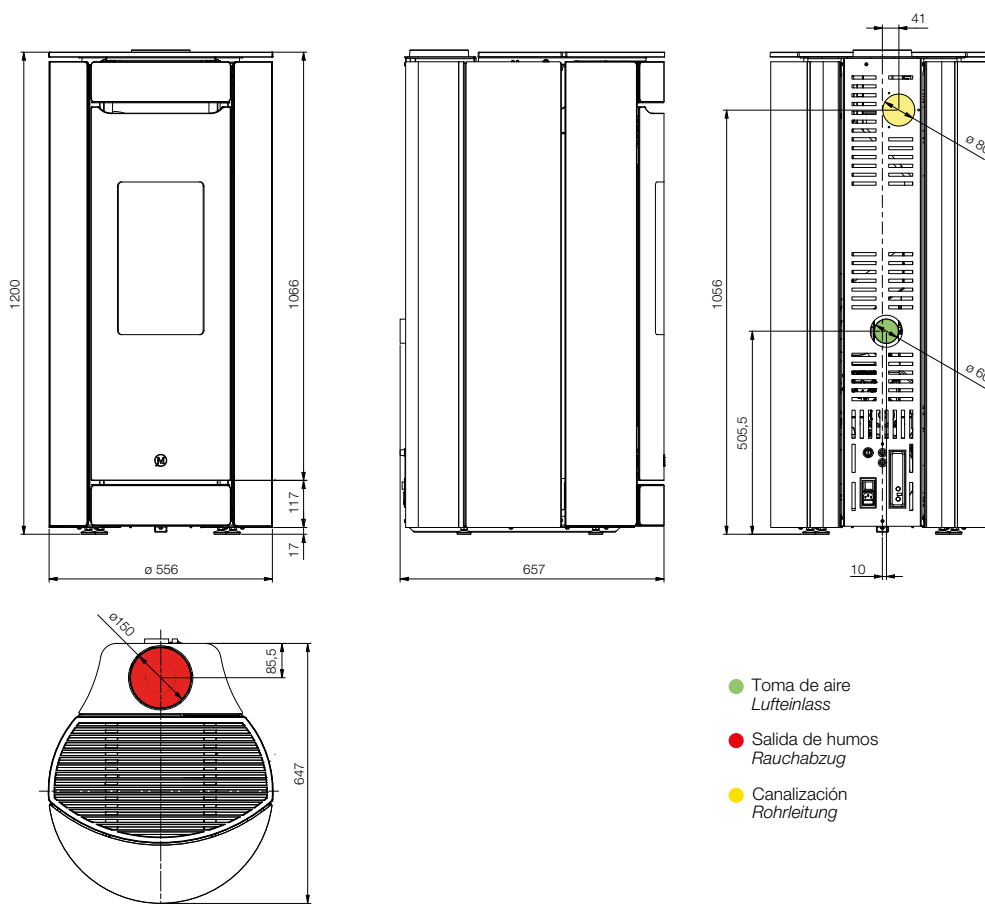
LEGNA/WOOD
EN 13229

PELLET
EN14785

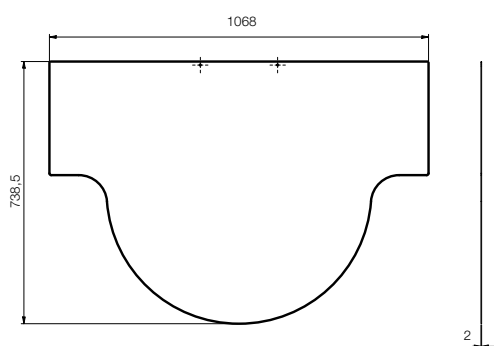


BOTERO T-WIN

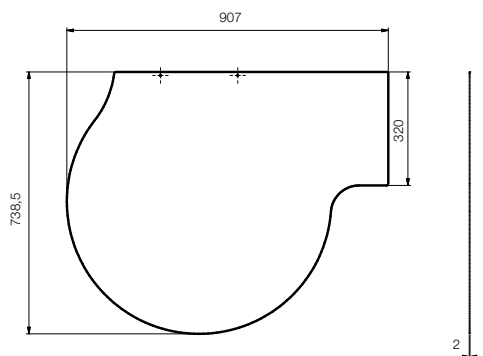
6,8 - 8,2 kW



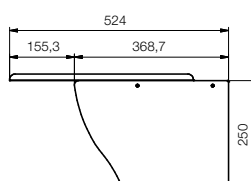
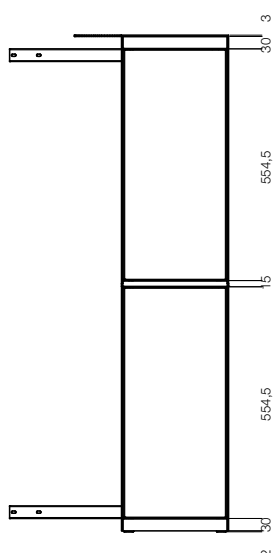
T-WIN BOX



PLATAFORMA PARA DOS COLUMNAS SOPORTE PARA TRONCOS
OFENUNTERLAGE FÜR ZWEI SÄULEN MIT HOLZBEHÄLTER



PLATAFORMA REVERSIBLE PARA UNA COLUMNA SOPORTE PARA TRONCOS
WENDBARER OFENUNTERLAGE FÜR EINE SÄULE MIT HOLZBEHÄLTER

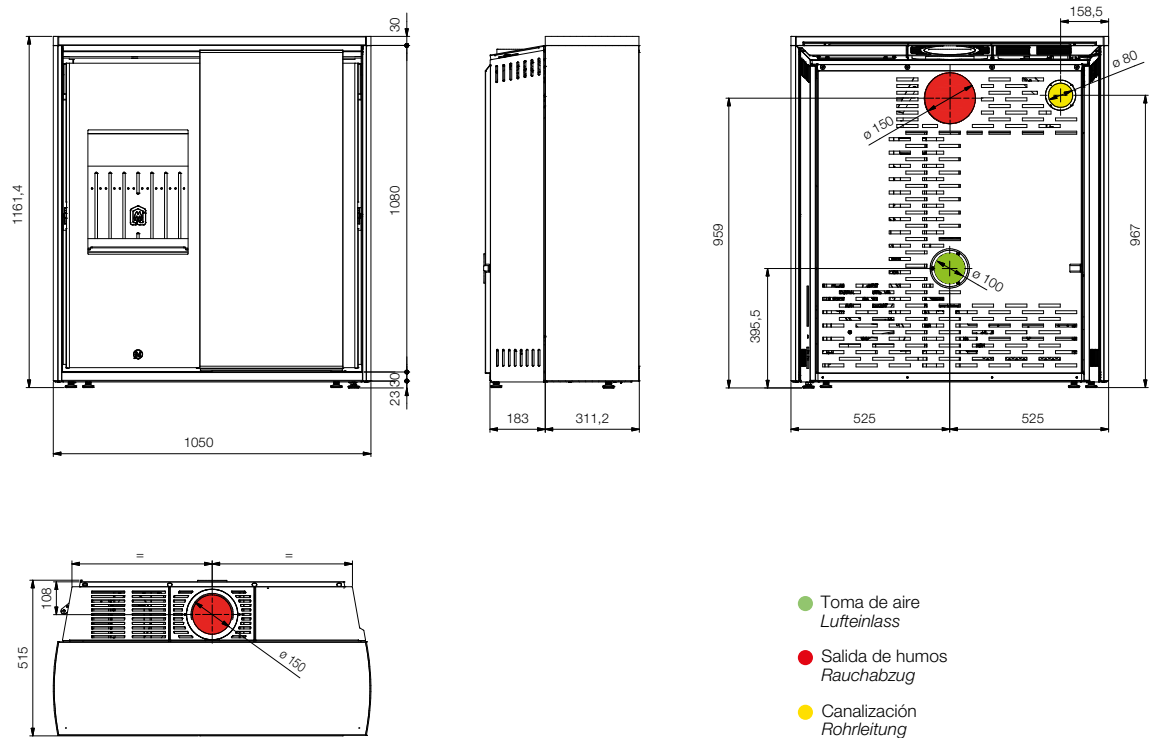


COLUMNA SOPORTE PARA TRONCOS POSICIONABLE
TANTO A LA DERECHA COMO A LA IZQUIERDA
SÄULE MIT HOLZBEHÄLTER, SOWOHL LINKS UND
RECHTS STELLBAR

ANTINE OPCIONAL CON CIERRE PUSH PULL
TÜR OPTIONAL MIT PUSH PULL VERSCHLUSS

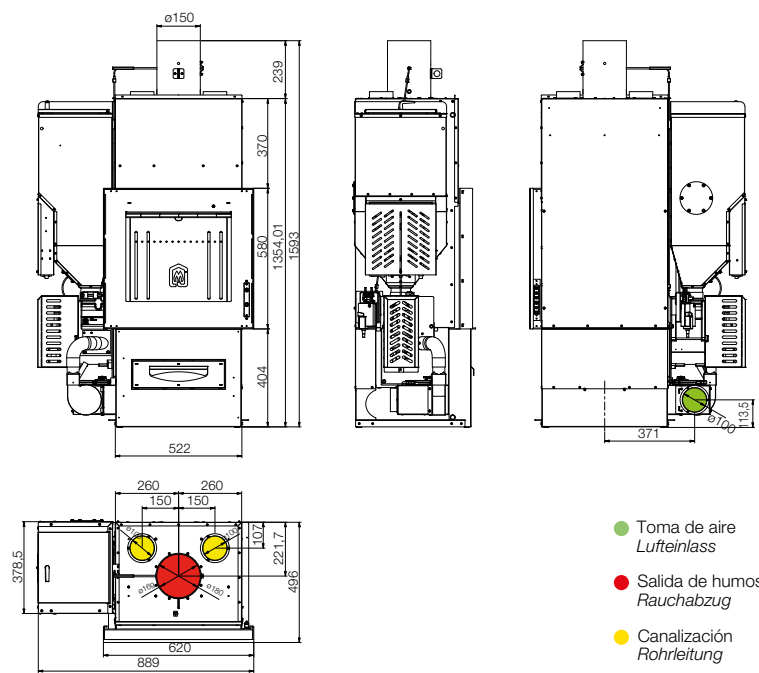
REVERSE S

6,5 - 9,6 kW



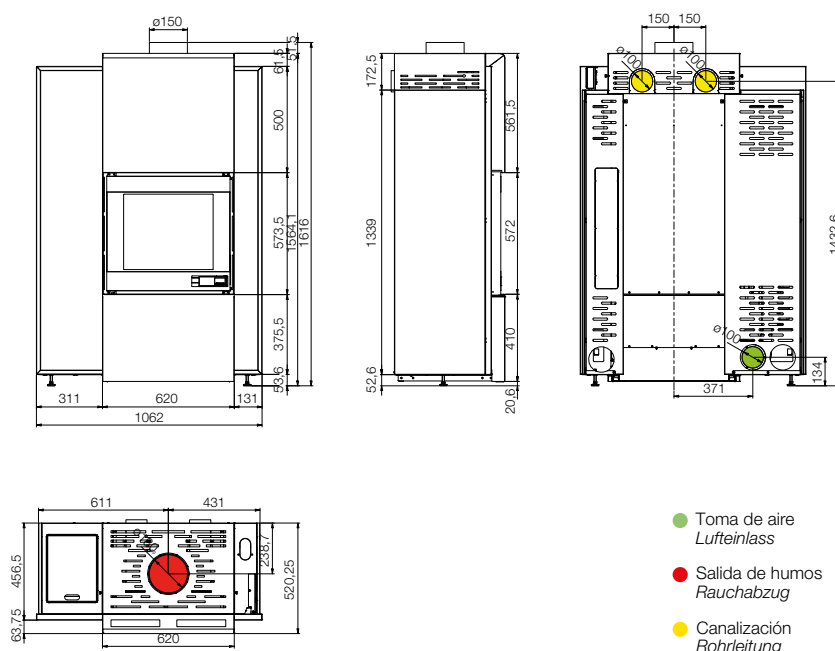
FOGHET
EVO ARIA

11 - 12 kW



SERIE S
FOGHET EVO ARIA

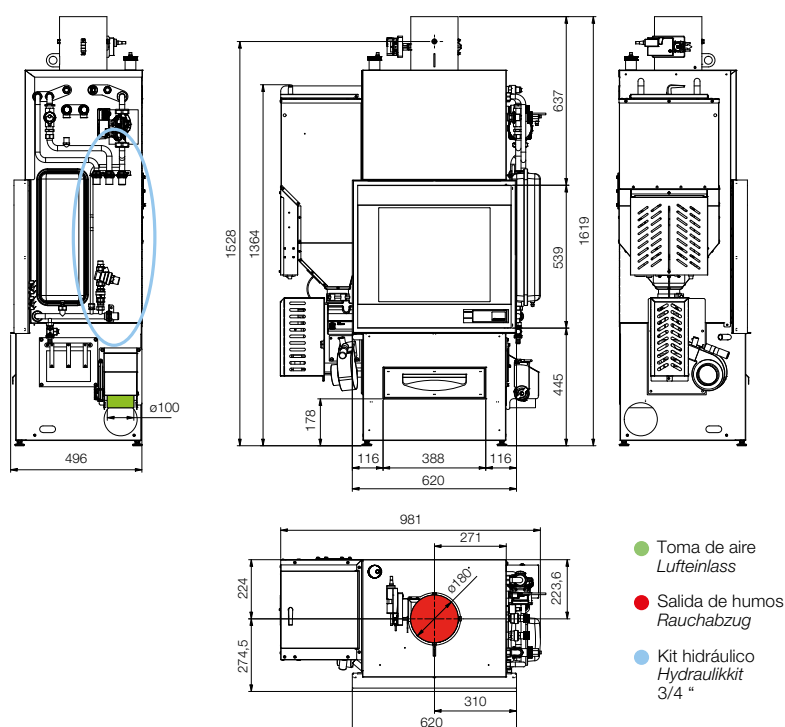
11 - 12 kW



FOGHET EVO IDRO

8 - 18 kW

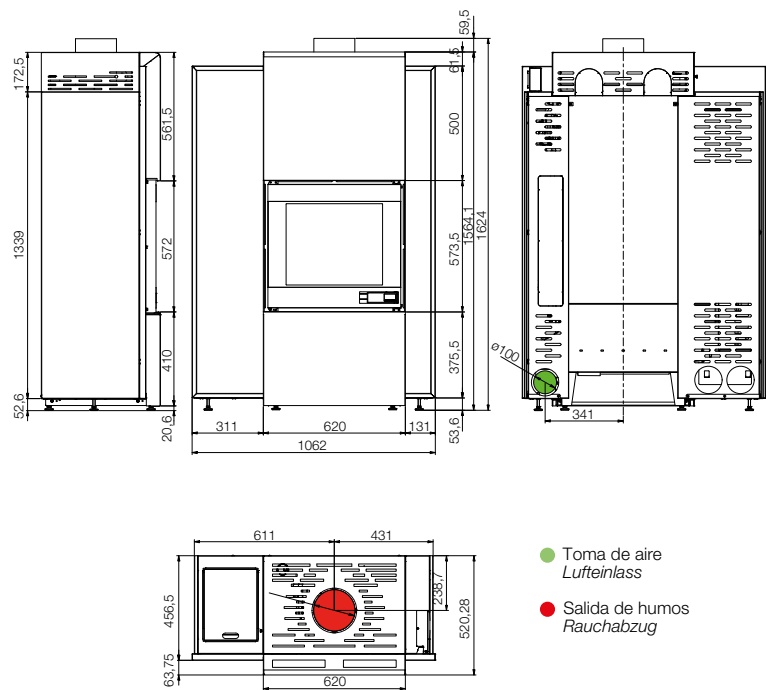
15 - 18 kW



SERIE S
FOGHET EVO IDRO

8 - 18 kW

15 - 18 kW



[illegible]

LEYENDA CERTIFICACIONES / PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN LEGENDE:

EN 13240

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de estufas que utilizan combustibles sólidos. La norma no se aplica a los aparatos que utilizan pellets de madera y con alimentación del aire de combustión mediante ayuda de un ventilador.

Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Öfen mit festen Brennstoff legt. Die Norm gilt für nicht-mechanische Ausrüstung an die Macht und gilt nicht für Geräte mit Hilfskraftverbrennungsluftgebläse.

EN14785

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de calefacción doméstica que utilizan pellets de madera, y alimentados automáticamente. *Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Raumheizern für Holzpellets, die mechanisch beschickt werden, legt.*

EN 13229

Esta norma europea especifica los requisitos relativos al diseño, fabricación, montaje, seguridad, prestaciones (rendimiento y emisiones), instrucciones y marcado, junto con los métodos y combustibles correspondientes, para los ensayos de tipo de aparatos de chimeneas y casetes que utilizan combustibles sólidos. *Europäische Norm, die Anforderungen an Auslegung, Herstellung, Ausführung, Sicherheit und Leistungsvermögen (Wirkungsgrad und Emission), Anleitung und Kennzeichnung zusammen mit zugehörigen Prüfverfahren und Prüfbrennstoffen für die Typprüfung von Einsätze und Heizkamine mit festen Brennstoff legt.*



Índice Rendimiento Energético y Potencia Térmica transferida por el producto al medio ambiente y/o al agua.

* Según escala desde G hasta A++

Zeigt Energieeffizienz und Wärmeleistung nach eine Skala von G zu A++



Los aparatos Jolly Mec satisfacen los requisitos prescritos por la norma alemana BImSchV2.

Die Jolly Mec Produkte erfüllen die Anforderungen der deutschen Gesetzgebung (BImSchV2).



Ordenanza contra la contaminación atmosférica. *Verordnung gegen die Bekämpfung der Luftverschmutzung.*



Nuestros productos son compatibles con la normativa 2015/1185 (Ecodesign). La normativa 2015/1185 (Ecodesign) introduce específicos criterios de diseño y entrará en vigor a partir del 1 de enero de 2022.

Unsere Produkte sind mit der Verordnung 2015/1185 (Ecodesign) kompatibel. Die Verordnung 2015/1185 führt spezifische Konzeptionskriterien ein und tritt ab dem 1. Januar 2022 in Kraft.

EN 303-5

Norma europea que especifica los requisitos de diseño, fabricación, construcción, seguridad y rendimiento (eficiencia y emisiones), instrucciones y marcado, así como los métodos de ensayo y los combustibles para el ensayo de tipo, para calderas de combustible sólido alimentadas manualmente o automáticamente.

Europäische Norm, in der die Anforderungen in Bezug auf Planung, Herstellung, Konstruktion, Sicherheit und Leistung (Effizienz und Emissionen), Anweisungen und Kennzeichnung sowie zugehörige Prüfmethoden und Brennstoffe für die Typprüfung für Festbrennstoffkessel mit manueller oder automatischer Zufuhr festgelegt sind.



El marcado CE indica que el producto respeta todas las disposiciones comunitarias que prevén su empleo: desde el diseño, hasta la fabricación, la comercialización y el desguace. El marcado CE regula todo el ciclo de vida de un producto a partir del momento de su comercialización.

Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt die Gemeinschaftsbestimmungen bietet für seine Verwendung für alle passt: von Design, Herstellung, das Inverkehrbringen, die Inbetriebnahme des Produkts bis zur Entsorgung. Die CE-Kennzeichnung regelt den gesamten Lebenszyklus des Produkts aus der Zeit seiner Einführung.



Descargar el catálogo
Laden Sie den Katalog herunter



www.jolly-mec.it

REVENDEDOR AUTORIZADO - AUTORISIERTER HÄNDLER:

JOLLY-MEC CAMINETTI SpA

Via San Giuseppe, 2 - 24060 TELGATE (BG) ITALY
Tel. +39 035 8359211 - Fax +39 035 8359203 - info@jolly-mec.it

JOLLY MEC Caminetti SpA se reserva, sin previo aviso, variar las características de los productos en cualquier momento por cualquier exigencia de carácter técnico o comercial. Se declina cualquier responsabilidad por posibles errores, imprecisiones y emisiones. Este documento no puede ser reproducido, ni siquiera parcialmente, sin autorización escrita de Jolly Mec, propietaria de los derechos. Las características de los materiales (por ejemplo, venas de los mármoles) que no alteran las propiedades del producto, pero que pueden desviarse de las venas y/o tonos de colores en comparación con el las fotos que se muestran en los catálogos de Jolly Mec Caminetti SpA, no se consideran defectos.

JOLLY MEC Caminetti SpA behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der Produkte jederzeit ohne Vorankündigung aus jeglichen technischen oder kaufmännischen Notwendigkeiten heraus zu ändern. Haftung für eventuelle Fehler, Unstimmigkeiten oder Unterlassungen werden abgelehnt. Dieses Dokument kann nicht einmal zum Teil ohne die schriftliche Autorisierung von Jolly Mec Caminetti SpA, dem Inhaber der Rechte, reproduziert werden. Die Materialeigenschaften (z. B. Äderung von Marmor), die die Produkteigenschaften nicht ändern, die sich allerdings von den Äderungen und/oder Farbtönen gegenüber den Katalogfotos von Jolly Mec Caminetti SpA unterscheiden können, werden nicht als Fehler betrachtet.



www.jolly-mec.it